

# Umbau Pfarreihaus St. Josef 8005 Zürich (ZH)

*Transformation de la  
paroisse St. Joseph, Zürich*

## **Bauherr Maître de l'ouvrage**

Römisch-Katholische Kirchengemeinde  
St. Josef, Zürich

## **Architekten Architectes**

Frei + Saarinen Architekten  
Agnesstrasse 2, 8004 Zürich  
Tel. 043 243 30 04  
www.freisaarinen.ch, info@freisaarinen.ch

## **Mitarbeiter Collaborateurs**

Barbara Frei, Martin Saarinen,  
Nicolaj Bechtel, Stefan Wülser,  
Corina Trunz, David Winzeler, Bastien Turpin

## **Bauingenieur Ingénieur civil**

WGG Schnetzer Puskas Ingenieure AG  
SIA/USIC  
Badenerstrasse 156, 8004 Zürich  
Tel. 044 272 74 74

## **Mitarbeiter Collaborateurs**

Stefan Bänziger, Florian Riebel

## **Bauleitung Direction des travaux**

Jaeger Baumanagement GmbH, Zürich

## **Sanitäringenieur Ingénieur sanitaire**

Consultair AG, 8003 Zürich

## **Heizungs-, Lüftungs-, Klimatisierungsingenieur Ingénieur en chauffage, ventilation et climatisation**

Consultair AG, Zürich

## **Elektroingenieur Ingénieur en électricité**

Elektro-Engineering, Zürich

## **Projekt Conception**

2007-2010

## **Ausführung Réalisation**

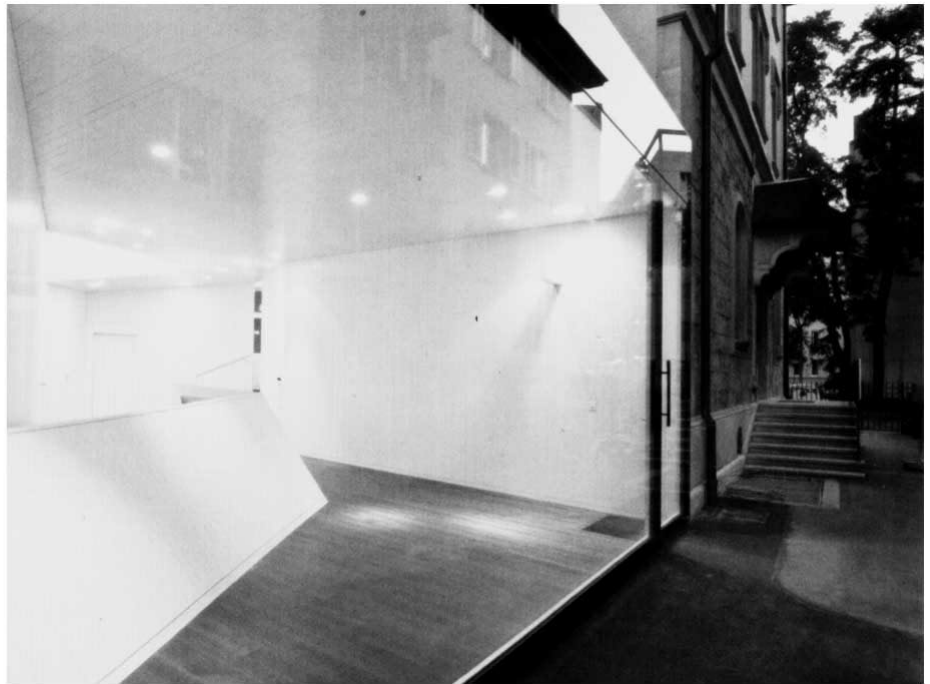
2009-2010

## **Topographische Koordinaten Coordonnées topographiques**

682.202 / 249.015

## **Adresse des Bauwerks Adresse de l'œuvre**

Röntgenstrasse 80, 8005 Zürich



## **Beschreibung**

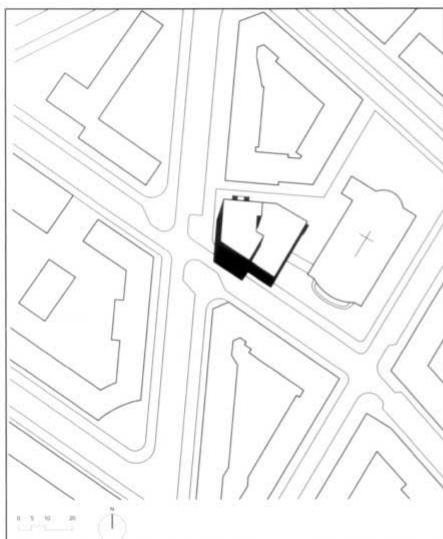
Der Wunsch der Römisch-Katholischen Kirchengemeinde St. Josef nach einem zeitgemässen, einladenden und nicht zuletzt behindertengängigen sowie energetisch optimierten Pfarreihaus wurde in ein Umbauprojekt übersetzt, in dem die unzähligen entwerferischen Massnahmen, die von sanfter Sanierung bis zur radikalen Neuinterpretation reichen, dennoch ein Ganzes ergeben.

Eine spitzwinklige, in die Strassenflucht der Heinrichstrasse blickende Dachgaube sowie die präzise eingepasste Haupteingangfront auf der Hofseite sind die wenigen aussen sichtbaren Indizien auf den kürzlich vollendeten Umbau. Hierbei sollte jegliche formale oder stoffliche Angleichung an den über 100-jährigen denkmalgeschützte Bestand vermieden werden, damit dieser nicht verfälscht wird - das genaue Gegenteil der Verwischungs-Strategie, die zuvor beim Umbau des Kino Xenix in Zürich (2005-07) angewendet wurde. Dennoch gibt es Parallelen: Das neue, grössere und vor allem hellere Foyer - das eigentliche Herzstück der Umbaumassnahmen - lässt sich aufgrund seiner Abmessungen, seiner facettierten Form sowie der Täfelung und Detaillierung und durchaus als Mutation der unweit gelegenen Kinobar lesen - wie das neue Foyer ja ebenfalls ein Ort der Begegnung. Dass der Foyerraum als „Alien“ überhaupt denkbar war ist der Absenz jeglicher historischer Substanz im Innenraum zu verdanken - zu oft wurden dem jeweiligen Zeitgeist entsprechende Interieurs eingebaut, sodass es nichts zu rekonstruieren gab. Die Frage, ob der neue Raum, dessen Form auf statischen Zwängen sowie der Idee einer kontinuierlichen, zwischen den Foyer-Niveaus vermittelnden Decke gründet, dieses mal vor dem Urteil der Zeit bestehen, muss vorerst unbeantwortet bleiben. Formal ähnlich, jedoch aus ganz anderen Gründen, wurde das Dachgeschoss zur neuen Pfarrerswohnung ausgebaut. Hier wurden die Schrägen zweier ehemaliger Dachflächen trotz Erweiterung beibehalten, sodass Sie nun als geneigte Innenwände massgeblich zur prägnanten Charakteristik der Dachräume beitragen.

## **Description**

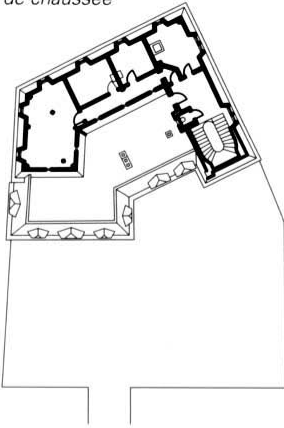
*La paroisse catholique-romaine St-Joseph souhaitait s'équiper d'un centre paroissial moderne, accueillant et ouvert aux personnes à mobilité réduite, optimisé en matière énergétique. Il en a résulté un projet de transformation qui réunit, sous la forme d'un tout homogène, les idées les plus diverses allant d'une réhabilitation douce jusqu'à une réinterprétation complète.*

*Un oriel de toit à angle pointu qui s'ouvre sur l'alignement de la Heinrichstrasse et la nouvelle partie d'entrée soigneusement intégrée du côté de la cour - ce sont les seuls éléments qui permettent de deviner, depuis l'extérieur, la transformation accomplie récemment. Dans ces deux cas, il était indispensable d'éviter toute ressemblance architecturale ou matérielle d'avec le bâtiment existant, centenaire et protégé, pour ne pas le fausser. C'était tout le contraire du cas de la transformation du cinéma Xenix à Zurich (2005-07) où l'intention avait été de «gommer» l'existant. Pourtant, on peut constater des parallèles: le nouveau foyer, plus grand et surtout plus lumineux - la pièce centrale de toute la transformation - avec ses dimensions, son découpage en facettes, son lambrisage et ses détails, peut très bien être compris comme une mutation du bar du cinéma tout proche. Tous les deux sont des lieux de rencontre. La possibilité d'inscrire ce foyer comme un «alien» était facilitée par le fait d'une absence totale de référence historique à l'intérieur - en général, on trouve des parties d'intérieurs qui ont été ajoutées au fil des années et dans l'esprit de leur époque, de sorte qu'il n'y a rien à reconstruire. Est-ce que ce nouveau volume, dont la forme résulte de contraintes statiques et de l'idée d'une dalle continue faisant la liaison entre les différents niveaux du foyer, va résister à un examen approfondi dans le temps - la réponse viendra plus tard. Dans le même esprit architectural, mais pour des raisons toutes différentes, le niveau des combles a été aménagé en appartement pour le curé. Malgré l'agrandissement, on a conservé les anciens pans de toiture inclinés. Ils contribuent à la caractéristique affirmée de ces volumes situés en toiture.*

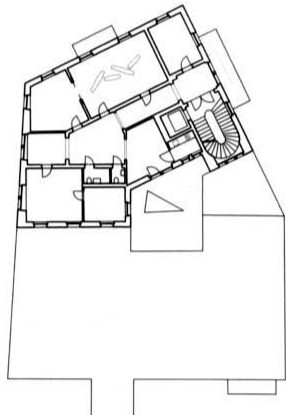
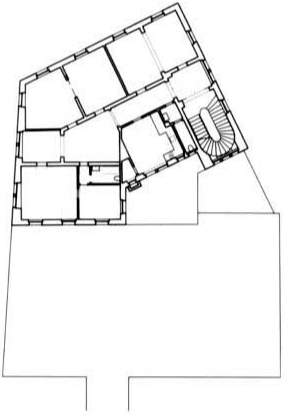
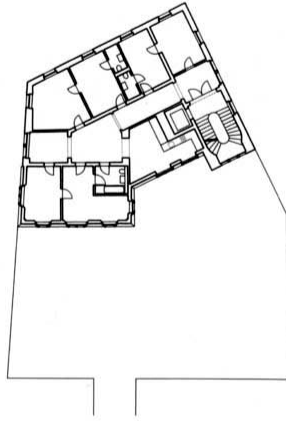
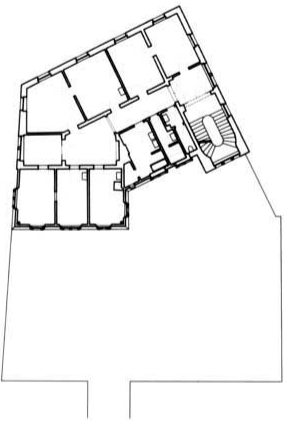
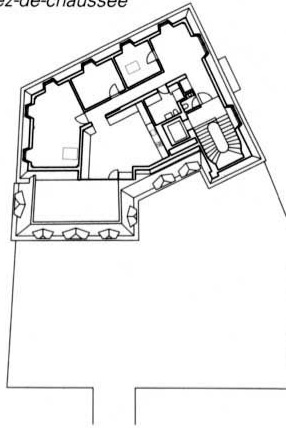


Situationsplan/Plan de situation

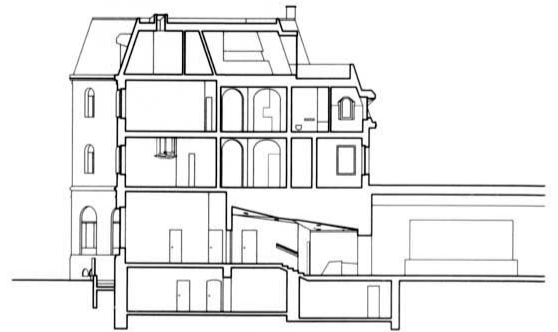
Vor Umbau, DG bis EG  
Avant tranformation, de la toiture au  
rez-de-chaussée



Nach Umbau, DG bis EG  
Après tranformation, de la toiture au  
rez-de-chaussée



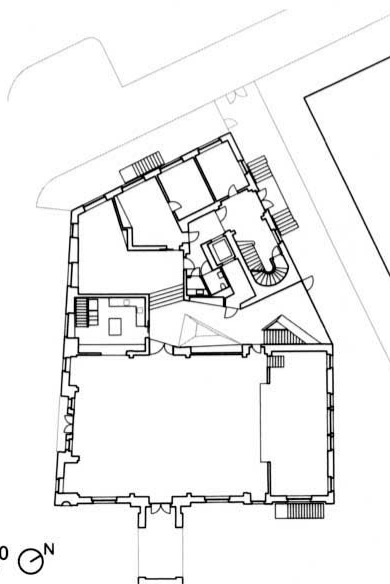
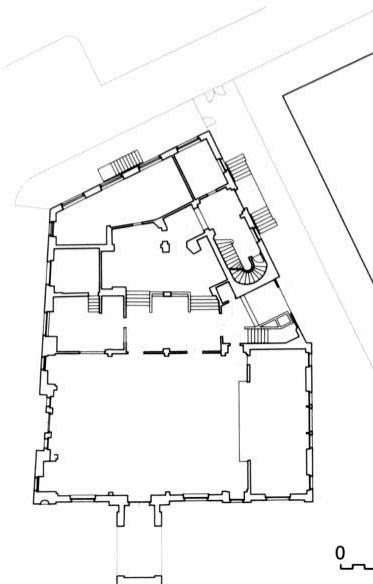
Längsschnitt Coupe transversale



Querschnitt coupe transversale



0 5 10



0 5 10 N





#### Daten Caractéristiques

Geschossfläche	
Surface brute	1 500m <sup>2</sup>
Nutzfläche	
Surface utile	1 200 m <sup>2</sup>
Gesamtkosten (BKP 1-9)	
Coût total (CFC 1-9)	Fr. 4 300 000.-
Vorbereitungsarbeiten (BKP 1)	
Travaux préparatoires (CFC 1)	Fr. 80 000.-
Gebäude (BKP 2)	
Bâtiment (CFC 2)	Fr. 3 930 000.-
Umgebung (BKP 4)	
Aménagements extérieurs (CFC 4)	Fr. 10 000.00
Nebenkosten (BKP 5)	
Frais secondaires (CFC 5)	Fr. 120 000.-
Ausstattung (BKP 9)	
Ameublement (CFC 9)	Fr. 160 000.-
Kubus nach SIA 116	6 570 m <sup>3</sup>
Kubikmeterpreis BKP 2	
Prix au m <sup>3</sup> (CFC 2)	Fr. 598.-

#### Basisindex Indice de base

01.04.2008: 110.50

#### Bibliographie Bibliographie

Tec21 38/2010  
 Werk, Bauen+Wohnen 11/2010  
 Hochparterre 11/2010  
 Bob Magazine, 11/2010

#### Fotos Photos

Hannes Henz, Zürich  
 Nicolaj Bechtel & Stefan Wülser, Zürich

